

Image not found

<https://lirica.medievaleromanza.net/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > AIMERIC DE PEGUILHAN > EDIZIONE > Li fol e·ill put e·ill fillol > Tradizione manoscritta > CANZONIERE A

CANZONIERE A

- letto 551 volte

Riproduzione fotografica

[Vai al manoscritto \[1\]](#)

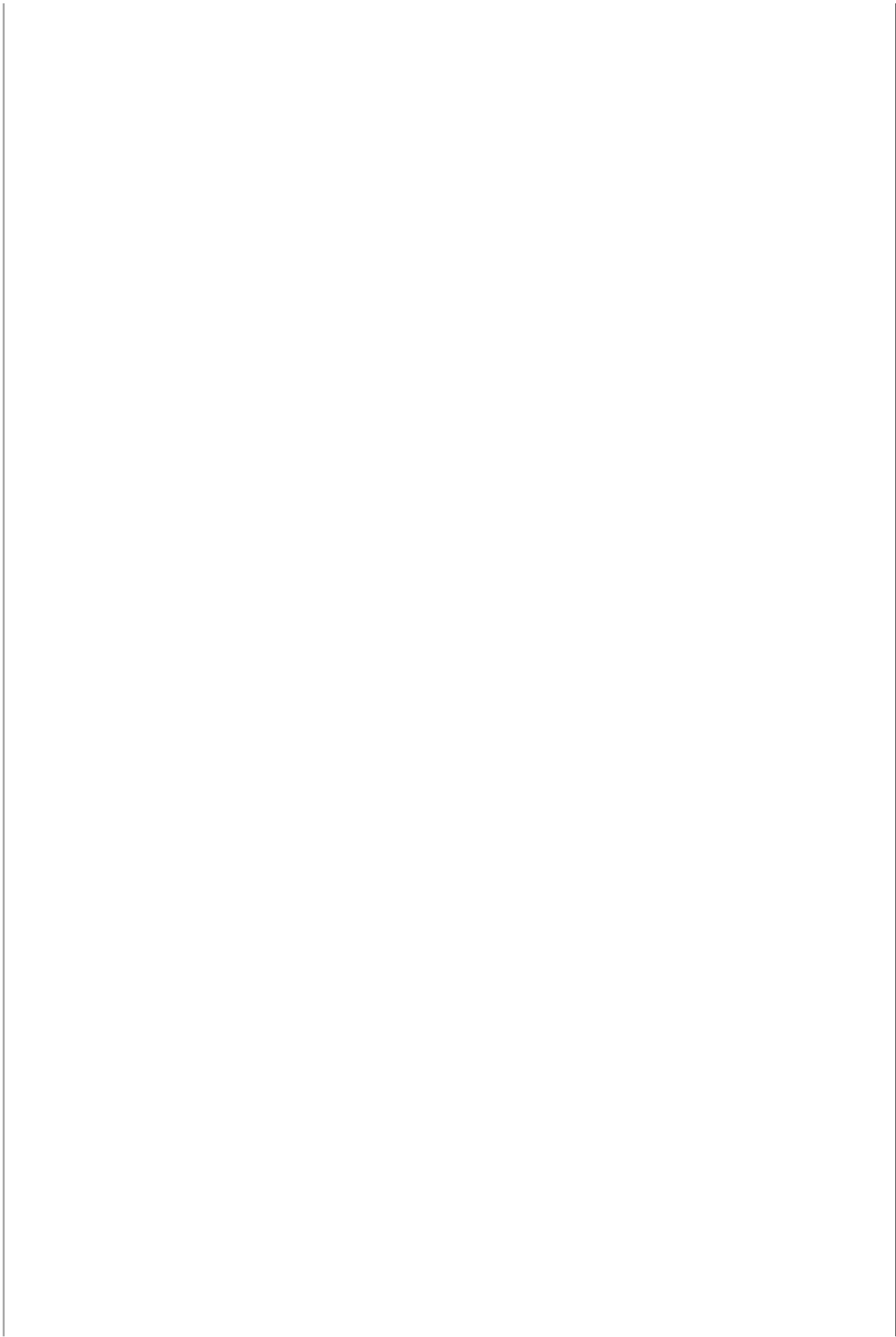


Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_5232_0429_fa_0214r_m.jpg



- letto 330 volte

Edizione diplomatica

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Cattura%2010.JPG	Naimerics depiguillan L J fol eil put eil filol. Creison trop enomes bel. Eil croi ioglalet nouel. Enoios emal parlan. Corron unpauc trop enan. Eson ia li morderdor. p(er) un de nos dos delor. Enon es qui los nes qerna. G reu mes car hom lor o col. Enon lor en fai reuel.non o dic contran sordel. qel non es daital semblan. ni nois uai ges p(er)cassan. Si coil cauallier doctor. mas qan faillon prestador. no(n) pot far cinc ni sieis terna. L omarques part pinarol. que ten salus ereuel. non uuoill ges que des clauel. desacort ni an loignan. p(er)sa ual q(ue) sap denfan. Esser maestre etu tor. ni un autre tirador. q(ue)u no uuoil dir de luserna. A itals los a cum los uol. Lomarques decantarel. nicholet etrufarel. que uenon ab lui euan. Enon deltot pel lor dan. Beis son trobat dun color. Aitals uassals tal seignor. Dieus lor done uita eterna.
Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/Vat.lat_.5232_0428_1a_0214r_m_0.jpg	A r ueiretz uenir lestol. Vas malespi na el tropel. don an la carn ela pel (et) ades on pieitz lor fan. E meins dem(er)ce lor an. trop son li combatedor. epauc li defendedor. mort son si dieus nols gouerna. E stampidas eromor. Sai que faran entre lor. menassan enla tauerna.

- letto 444 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

Naimerics depiguillan	N'Aimeric de Peguilhan
	I
L J fol eil put eil filol. Creison trop enomes bel. Eil croi ioglaret nouel. Enojos emal parlan. Corron unpauc trop enan. Eson ia li mordedor. p(er) un de nos dos delor. Enon es qui los nes qerna.	Li fol e·il put e·il filol creison trop, e no m'es bel, e·il croi joglaret novel enojos e mal parlan corron un pauc trop enan; e son ja li mordedor per un de nos dos de lor, e non es qui los n'esqerna.
	II
G reu mes car hom los o col. Enon lor en fai reuel.non o dic contran sordel. qel non es daital semblan. ni nois uai ges p(er)cassan. Si coil cauallier doctor. mas qan faillon prestador. no(n) pot far cinc ni sieis terna.	Greu m'es car hom lor o col e non lor en fai revel. Non o dic contra·N Sordel, q'el non es d'aital semblan ni no·is vai ges percassan si co·ill cavallier doctor, mas qan faillon prestador, non pot far cinc ni sieis terna.
	III
L omarques part pinarol. que ten salus ereuel. non uuoill ges que des clauel. desacort ni an loignan. p(er)sa ual q(ue) sap denfan. Esser maestre etu tor. ni un autre tirador. q(ue)u no uuoil dir de luserna.	Lo marques part Pinarol, que ten Salus e Revel, non vuoill ges que desclavel de sa cort ni an loignan Persaval, que sap d'enfan esser maestre e tutor, ni un autre tirador, qu'eu no vuoil dir, de Luserna.
	IV
A itals los a cum los uol. Lomarques decantarel. nicholet etrufarel. que uenon ab lui euan. Enon deltot pel lor dan. Beis son trobat dun color. Aitals uassals tal seignor. Dieus lor done uita eterna.	Aitals los a cum los vol lo marques, d'E Cantarel, Nicholet e Trufarel, que venon ab lui e van e non del tot pel lor dan. Be·is son trobat d'un color: aitals vassals, tal seignor! Dieus lor done vita eterna.
	V
A r ueiretz uenir lestol. Vas malespi na el tropel. don an la carn ela pel (et) ades on pieitz lor fan. E meins dem(er)ce lor an. trop son li combatedor. epauc li defendedor. mort son si dieus nols gouerna.	Ar veiretz venir l'estol vas Malespina e·l tropel, don an la carn e la pel. Et ades on pieitz lor fan e meins de merce lor an, trop son li combatedor e pauc li defendedor: mort son si Dieus no·ls governa.
	VI

E stampidas eromor. Sai que faran entre lor. menassan enla tauerna.	Estampidas e romor sai que faran entre lor, menassan en la taverna.
--	---

- letto 447 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-220>

Links:

[1] https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.lat.5232/0429